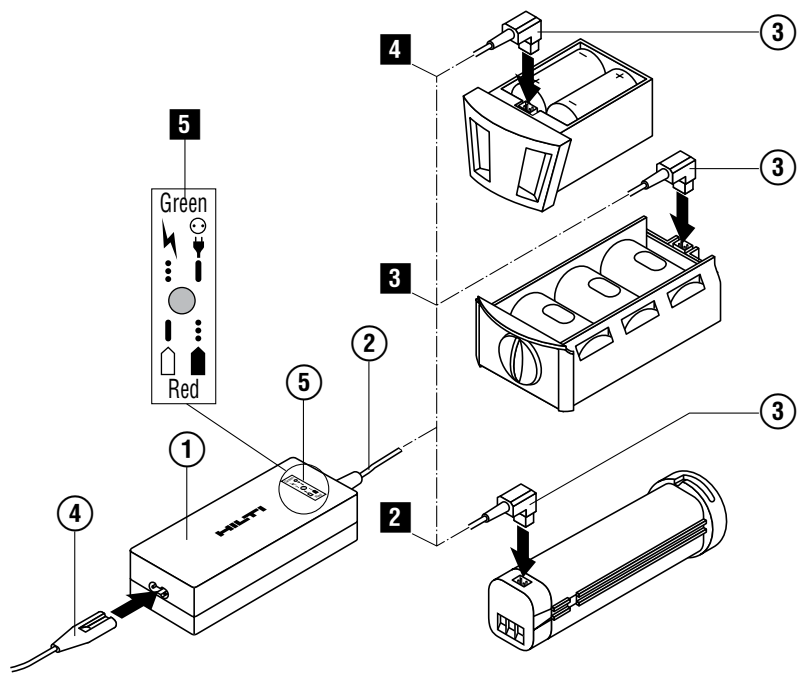


<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>da</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>sv</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>no</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>fi</b>
<b>Οδηγίες χρήσεως</b>	<b>el</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>hu</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>ru</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Upute za uporabu</b>	<b>hr</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>sl</b>
<b>Ръководство за обслужване</b>	<b>bg</b>
<b>Instrucțiuni de utilizare</b>	<b>ro</b>
<b>Kullanma Talimatı</b>	<b>tr</b>
<b>دليل الاستعمال</b>	<b>ar</b>
<b>Lietošanas pamācība</b>	<b>lv</b>
<b>Instrukcija</b>	<b>lt</b>
<b>Kasutusjuhend</b>	<b>et</b>
<b>取扱説明書</b>	<b>ja</b>
<b>사용설명서</b>	<b>ko</b>
<b>操作說明書</b>	<b>zh</b>
<b>操作说明书</b>	<b>cn</b>





# ORIJİNAL KULLANIM KILAVUZU

## PUA 80 Şarj cihazı

**Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz.**

**Bu kullanım kılavuzunu daima cihaz ile birlikte muhafaza ediniz.**

**Cihazı, sadece kullanım kılavuzu ile birlikte başka kişilere veriniz.**

İçindekiler	Sayfa
1 Genel bilgiler	127
2 Tanımlama	128
3 Teknik veriler	128
4 Güvenlik uyarıları	129
5 Çalıştırma	130
6 Kullanım	130
7 Bakım ve onarım	131
8 İmha	131
9 Cihazların üretici garantisi	132
10 AB Uygunluk açıklaması (Orijinal)	132

**1** Sayıların her biri bir resme atanmıştır. İlgili resimleri kullanım kılavuzunun başlangıcında bulabilirsiniz. Bu kullanım kılavuzunun metninde "alet" daima şarj aleti PUA 80'i belirtir.

**Cihaz parçaları, kullanım ve gösterge elemanları 1**

- 1 Şarj aleti PUA 80
- 2 Şarj kablosu
- 3 Fiş
- 4 Şebeke kablosu
- 5 Gösterge lambaları

## 1 Genel bilgiler

### 1.1 Uyarı metinleri ve anlamları

#### TEHLİKE

Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

#### İKAZ

Ağır vücut yaralanmalarına veya ölüme sebep olabilecek olası tehlikeli durumlar için.

#### DİKKAT

Hafif vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.

#### UYARI

Kullanım uyarıları ve kullanım ile ilgili diğer gerekli bilgiler.

### 1.2 Piktogramların açıklaması ve diğer uyarılar

#### İkaz işaretleri



Genel tehlikelere karşı uyarı



Tehlikeli elektrik gerilimine karşı uyarı



Kötü maddelere karşı uyarı



Patlayıcı maddelere karşı uyarı

#### Semboller



Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz



Piller çöpe atılarak imha edilmemelidir.



Atıkların yeniden değerlendirilmesini sağlayınız

#### Tanımlama detaylarının cihaz üzerindeki yeri

Tip tanımı ve model tanımı aletinizin tip plakası üzerindedir. Bu verileri kullanım kılavuzunuza aktarınız ve temsilcilik veya servislerimize olan sorularınızda her zaman bu verileri bulundurunuz.

Tip:

Seri no:

## 2 Tanımlama

### 2.1 Usulüne uygun kullanım

Alet, Hilti akü paketleri PSA 80, PRA 82 ve PRA 801'in kuru iç alanlarda şarj olmasını sağlar.

Alet, bu kullanım kılavuzunda belirtilen akü paketleri için belirlenmiştir. Diğer akü paketleri bununla şarj edilmemelidir.

Cihazı yangın veya patlama tehlikesi olan bir yerde kullanmayınız.

Kullanım kılavuzundaki çalıştırma, koruyucu bakım ve bakım bilgilerine uyunuz.

Cihaz profesyonel kullanıcılar için ön görülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve

bakımı yapılabilir. Bu personel meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Eğitim görmemiş personel tarafından uygunsuz işlem yapılır usulüne uygun kullanılmazsa, cihaz ve yardımcı gereçlerinden dolayı tehlike oluşabilir.

**Cihazda manipulasyonlara veya değişikliklere izin verilmez.**

### 2.2 Teslimat kapsamı

- 1 Şarj aleti PUA 80
- 1 Şebeke kablosu
- 1 Kullanım kılavuzu

## 3 Teknik veriler

Teknik değişiklik hakkı saklıdır!

### Alet PUA 80

Şebeke gerilimi	100...240 V
Şebeke frekansı	50...60 Hz
Ağırlık	0,36 kg (0.8 lb)
Şarj aleti kablo uzunluğu	1,5 m (5 ft)
Boyutlar (UxGxY)	120 mm (4.7 inç) x 58 mm (2.3 inç) x 30 mm (1.2 inç)
Kumanda	Elektronik şarj kontrolü ve mikro kontrol üzerinden kumanda
Koruma sınıfı	Elektrikli koruma sınıfı II (çift izolasyonlu)
Çalışma sıcaklığı	+0...+40 °C (+32°F ile +104°F arası)
Depolama sıcaklığı	-30...+60 °C (-22°F ile +140°F arası)

Akü paketi için teknik şarj aleti verileri	PRA 801	PSA 80	PRA 82
Çıkış gerilimi maks.	5,6 V	14 V	3,8 V
Çıkış akımı maks.	4,4 A	1,7 A	4,4 A
Şarj süreleri	yakl. 2,5 sa	yakl. 1,5 sa	yakl. 2,5 sa

Akü paketi	PRA 801	PSA 80	PRA 82
Çıkış gerilimi maks.	3,6 V	9,6 V	2,4 V
Kapasite	8,5 Ah	2 Ah	8 Ah
Hücre bloğu (adet)	3	8	2

## 4 Güvenlik uyarıları

Güvenlik tekniği uyarılarının yanında, bu kullanım kılavuzunun her bölümünde bulunan aşağıdaki kurallara her zaman kesinlikle uyulmalıdır.

### 4.1 Genel güvenlik önlemleri

- Herhangi bir emniyet tertibatını etkisiz hale getirmeyiniz ayrıca hiçbir uyarı ve ikaz levhasını çıkarmayınız.
- Cihazda priz ucu eğri veya hasarlı ise, cihaz kullanılmamalıdır (takarken zorlanmamalıdır).
- Çevre etkilerini dikkate alınınız. Cihazı yağmurda bırakmayın, nemli ve ıslak ortamlarda kullanmayınız. Cihazı yangın veya patlama tehlikesi olan bir yerde kullanmayınız.
- Şebeke kablosunu sadece akım şebekesinde kullanınız.
- Kullanılmayan cihazları güvenli olarak muhafaza ediniz. Kullanılmayan cihazlar kuru, yüksek veya çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.
- Doğru cihazı kullanınız. Cihazı ön görülmemiş amaçlar için kullanmayınız, aksine sadece usulüne uygun ve kusursuz bir durumda kullanınız.
- Kullanılmayan aküleri ve şarj cihazlarını ataçlardan, madeni paralardan, anahtarların, çivilerden, vidalardan ve kontaktları köprüleyebilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutunuz. Akülerin veya şarj cihazlarının kontaktları arasında kısa devre oluşması çevredeki cisimleri yakmalarına ve yangına neden olabilir.
- Bu alet, kendi güvenlikleri için aletin nasıl kullanıldığını bilen ve talimatlara uyan sorumlu bir kişi nezaretinde olmaksızın fiziksel, sezgisel veya zihinsel yetenekleri sınırlı kişiler (çocuklar dahil) veya eksik tecrübeye ve/veya bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocuklara alet ile oynamalarının yasak olduğu öğretilmelidir.
- Akülerin mekanik hasar görmemesine dikkat ediniz.
- Hasarlı bataryalar (örneğin çatlak, kırık parça, bükülme, içeri girmiş ve/veya dışarı çıkmış kontak noktaları bulunan bataryalar) şarj edilmemeli veya tekrar kullanılmamalıdır.

### 4.2 Çalışma yerlerinin usulüne göre donanımı

- Çalışma alanının iyi aydınlatılmasını sağlayınız.
- Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutunuz. Düzensiz veya aydınlatılmamasız çalışma alanları kazalara yol açabilir.
- Cihazın ve kablolu düşme veya yaranalma tehlikesi oluşturmayacağından emin olunuz.
- Şarj işleminden önce, cihazı güvenli bir yere koyunuz.

### 4.3 Elektrikli



- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topırağa temas eden üst yüzeylere vücudunuzla temas etmekten kaçınınız. Vücudunuzun toprakla teması var ise yüksek elektrik çarpması riski oluşur.
- Cihazın bağlantı hatlarını düzenli olarak kontrol ediniz ve hasar durumunda bunu yetkili bir uzmana yeniletiniz. Uzatma hatlarını düzenli olarak kontrol ediniz ve hasar görmüş ise değiştiriniz. Çalışma esnasında şebeke veya uzatma kablosu hasar görürse, bu kabloya dokunmamalısınız. Şebeke fişini prizden çekiniz. Hasarlı bağlantı hatları ve uzatma hatları elektrik çarpması nedeniyle tehlike oluşturur.
- Cihaz ve kabloların usulüne uygunluk durumunu kontrol ediniz. Hasar varsa, cihaz tam değilse veya kullanım elemanları kusursuz işlemiyorsa, cihazı çalıştırmayınız.
- Cihazı sadece Hilti servisine tamir ettiriniz.
- Bağlantı hattını uygun olmayan amaçlar için kullanmayınız. Aleti asla bağlantı hattından tutmayınız. Fişi prizden çekmek için bağlantı hattını kullanmayınız.
- Bağlantı hattını sıcağtan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyunuz.
- Aleti asla kuru veya ıslak durumda çalıştırmayınız. Alet üst yüzeyindeki toz, özellikle iletken malzeme veya nem, uygunsuz kullanımlar sonucu elektrik çarpmasına yol açabilir. Bu yüzden özellikle iletken malzemelerin sık işlenmesinde kirlenen aletleri düzenli aralıklarla Hilti Servisi'ne kontrol ettiriniz.
- Akü paketinde bir kısa devreyi önleyiniz. Kısa devre yanma tehlikesine yol açabilir.
- Kontaklara temas etmekten kaçınınız.
- İlgili cihaz için izin verilen akü paketleri dışında akü paketi kullanmayınız. Başka akü paketleri veya başka amaçlar için akü paketlerinin kullanımında yangın ve patlama tehlikesi vardır.
- Kullanım süreleri dolduktan sonra aküleri çevreye zarar vermeden ve güvenli bir şekilde imha ediniz.

### 4.4 Elektromanyetik uyumluluk

Cihaz geçerli yönergelerin en sıkı taleplerini karşılamasına rağmen Hilti, hatalı işleme neden olabilecek, cihazın yüksek ışınlama dolayısıyla hasar görmesini engelleyemez. Bu veya emin olmadığınız diğer durumlarda kontrol ölçümleri yapılmalıdır. Aynı zamanda Hilti, diğer cihazların (örn. uçaklardaki navigasyon donanımları) etkilenmemesini garanti edemez.

#### 4.5 Sıvılar

Yanlış kullanımda pilden/aküden sıvı çıkabilir. **Bunlar ile teması önleyiniz. Yanlışlıkla temasta su ile durulayınız.**

**Sıvı gözle temas ederse, bol su ile yıkayınız ve ayrıca doktor yardımını isteyiniz.** Dışarı akan sıvı cilt tahrişine ve yanmalarına yol açabilir.

## 5 Çalıştırma



### 5.1 Bağlantının kurulması 1

1. Şebeke kablosunu şarj cihazına bağlayınız.

2. Şebeke fişini prize takınız.
3. Şarj kablosunu ya akü paketi PSA 80, ya akü paketi PRA 82 ya da akü paketi PRA 801'e bağlayınız.

## 6 Kullanım



### DİKKAT

Alet, akü paketlerinin şarj işlemi esnasında ısınır. **Alet bu nedenle takılı, örtülü olarak veya serbest hava sirkülasyonu olmayan bir yerde kullanılmamalıdır. Kapalı bir kap içinde şarj etmeyiniz.**

### DİKKAT

**Akü paketlerini asla, güneşte, ısıtıcının üzerinde veya arka camlarda depolamayınız ve şarj etmeyiniz.** Yüksek sıcaklıklarda, akü paketi hasar görür.

### 6.1 Gösterge 1

#### UYARI

- Akü paketini sadece 0 ile 40 °C arası (+32 °F ile +104 °F arası) sıcaklık aralığında şarj ediniz.
- En iyi şarj etkisine 0 ile 30 °C arası (+32 °F ile +86 °F arası) bir ortam sıcaklığında erişilir.

Gösterge	Yeşil lamba sürekli yanıyor	Alet şebekeye bağlı ve çalışıyor.
	Yeşil lamba yanıp sönüyor	Pil şarj edilemiyor. Ya pilde fonksiyon arızası var, ya da pilin sıcaklığı çalışma sıcaklığının dışında. Pil, şarj aletinden ayrılmalı ve çalışma sıcaklığında soğutulmalı veya ısıtılmalıdır. Ardından pili tekrar bağlayınız. Yeşil lamba yanıp sönmeye devam ederse, pilde bir fonksiyon arızası olabilir. Hilti ile temasa geçiniz.
	Kırmızı lamba sürekli yanıyor	Akü paketi şarj ediliyor.
	Kırmızı lamba yanıp sönüyor	Akü paketi şarj oldu.

## 7 Bakım ve onarım

### DİKKAT

**Şebeke fişini prizden çekiniz.**

#### 7.1 Cihazın koruyucu bakımı

Cihazın dış gövde kapaması darbeye dayanıklı bir plastikten üretilmiştir.

Cihazın dış yüzeyini düzenli olarak nemli bir bez veya kuru bir fırça ile temizleyiniz. Temizlik için püskürtme aleti, buharlı alet veya su kullanmayınız! Cihaz elektrik güvenliği bu yüzden tehlikeye maruz kalabilir. Cihazı yağdan ve gresden uzak tutunuz. Silikon içerikli bakım malzemesi kullanmayınız.

#### 7.2 Bakım

### İKAZ

**Elektrik parçalarındaki onarımlar ve şebeke kablosunun değişimi sadece elektronik uzmanı tarafından yapılabilir.**

Dışarıda duran bütün cihaz parçalarının hasarlanma durumlarını ve bütün kullanım elemanlarının kusursuz fonksiyonunu düzenli olarak kontrol ediniz. Parçalar hasarlanmış ise veya kullanım elemanları kusursuz çalışmıyorsa cihazı kullanmayınız. Cihazı Hilti Servisi'ne tamir ettiriniz.

#### 7.3 Akü paketlerinin koruyucu bakımı

Kontak yüzeylerini toz ve yağlama maddelerinden uzak tutunuz.

İhtiyaç halinde kontak yüzeylerini temiz bir bez ile temizleyiniz.

Akü paketinin kapasitesi uzun kullanımdan sonra kabul edilebilir sınırın altına düşerse, Hilti'de bir diyagnoz öneririz.

## 8 İmha

### TEHLİKE

Donanımın uygunsuz olarak imha edilmesi aşağıdaki olaylara sebebiyet verebilir:

Plastik parçaların yanması esnasında, kişilerin hastalanmasına sebep olabilecek zehirli gazlar oluşur.

Piller hasar görür veya çok ısınırlarsa patlayabilirler ve zehirlenmelere, yanmalara, cilt tahrişlerine veya çevre kirliliğine neden olabilirler.

Düşüncesiz imha etme ile yetkisiz kişilerin donanımı yanlış kullanmasını mümkün kılarırsınız. Ayrıca kendiniz ve üçüncü şahıslar ağır yaralanabilir hem de çevre kirlenebilir.



Hilti aletleri yüksek oranda tekrar kullanılabilen malzemelerden üretilmiştir. Tekrar kullanım için ön koşul usulüne uygun malzeme ayırmadır. Bir çok ülkede Hilti eski aletinizi değerlendirmek için geri almaya hazırdır. Hilti müşteri hizmetleri veya satıcınıza sorunuz.



Sadece AB ülkeleri için

Elektrikli ölçüm cihazlarını çöpe atmayınız!

Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye göre elektronik ve elektronik eski cihazlar ve yürürlükte olan ulusal talimatlara göre kullanılmış elektrikli el aletleri ayrı olarak toplanmalı ve çevreye zarar vermeden yeniden değerlendirilmesi sağlanmalıdır.



Pilleri ulusal kurallara göre imha ediniz

## 9 Cihazların üretici garantisi

Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel HILTI iş ortağınıza başvurunuz.

## 10 AB Uygunluk açıklaması (Orijinal)

İşaret:	Şarj cihazı
Tip işareti:	PUA 80
Yapım yılı:	2006

Bu ürünün aşağıdaki yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu kendi sorumluluğumuzda açıklıyoruz: bitiş 19. Nisan 2016: 2004/108/EG, ab 20. Nisan 2016: 2014/30/EU, bitiş 19. Nisan 2016: 2006/95/EC, başlangıç 20. Nisan 2016: 2014/35/EU, 2011/65/EU, EN ISO 12100, EN 60335-1, EN 60335-2-29.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process  
Management  
Business Area Electric Tools &  
Accessories  
08/2015



**Edward Przybyłowicz**  
Head of BU Measuring Systems

BU Measuring Systems

08/2015

### Teknik dokümantasyon:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland





Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
Pos. 1 | 20151014

